

P. 104 (1). Au lieu de أميراً, les mss. 907, 909 et 911 portent أمير.

P. 106 (1). Après أول, le ms. 910 ajoute les deux mots الصغ من; puis vient المعحف.

P. 107 (1). La leçon du texte nous a été fournie par les mss. 910 et 911. Le ms. 907 porte فنينا (sic) et le ms. 909 فنينا.

P. 108 (1). Au lieu du mot منهن, que donne le ms. 910, le ms. 907 paraît porter le mot ممن, qu'il fait suivre d'un petit espace blanc; le ms. 909 offre les lettres مر, suivies d'un blanc, et le ms. 911, les mêmes lettres, avec la lettre ض, par abréviation pour بياض « blanc, lacune (dans l'original) ». Peut-être faut-il lire مرهنتية « Mahratte », car notre voyageur avoue plus loin (p. 142) son goût pour les femmes de cette nation.

P. 112 (1). Les noms qu'Ibn Batoutah cite ici comme ceux des groupes d'îles, ou, comme il les appelle, des climats, dont la réunion compose le vaste archipel des Maldives, se retrouvent, pour la plupart, dans les relations européennes, et notamment dans celle de François Pyrard de Laval (*Voyage*, 3^e édit. 1^{re} part. Paris, 1619, p. 111, 112 et 117). C'est ainsi que Pâlipouër est facilement reconnaissable dans Padypolo, Mahal dans Malé, Carâidou dans Cardiva ou Caridou, Télédomméty dans Tilla doumatis, Hélédomméty dans Milla doue madoue, Béreïdou dans Poulis-dous, Moloûc dans Molucque, et Souweïd dans Souadou ou Souadiva. Le Cannaloûs d'Ibn Batoutah est peut-être le Collomadous de Pyrard, ou, comme l'écrit Horsburgh, Colomandous. — *Ibid.* (2). Au lieu de اللبيرون, le ms. 910 porte اللبيرون.

P. 115 (1). Nous avons adopté ici la leçon du ms. 910; le ms. 907 porte منتهم, et les mss. 909 et 911 donnent مونتهم.

P. 116 (1). Au lieu de ثياب, les mss. 907, 909 et 911 portent ثياباً, et font suivre ce mot d'un espace resté en blanc.

P. 121 (1). Au lieu de فيان, le ms. 910 porte فاذا; et, en place de مسهر, les mss. 909 et 911 donnent مسهر.

P. 122 (1). On trouve cette leçon dans le ms. 910 : وبيع منها قيمة : اربعة بساتي بدينار. — *Ibid.* (2). Au lieu de هذا, les mss. 907, 909 et 911 donnent هو. — *Ibid.* (3). En place de الذهبى, les mêmes mss. por-